

Stručný profesní životopis

Mgr. Martina Hoggardová

**Soudní překladatelka, tlumočnice
Ivančice (Brno-venkov), Žamberk (Ústí nad Orlicí)**

[**martina.hoggardova@seznam.cz**](mailto:martina.hoggardova@seznam.cz)

+420-603819113

[**www.soudnianqlictina.eu**](http://www.soudnianqlictina.eu)

VŠ vzdělání

Matematika a fyzika, Přírodovědecká fakulta Jana Evangelisty Purkyně v Brně

Kvalifikace v anglickém jazyce

- 1992 Cambridge Proficiency in English – zkouška složena v Kavale, Řecko (Certificate of Proficiency in English)
- 1995 Speciální státní tlumočnická zkouška, Brno (Vysvědčení o státní zkoušce)
- 1996 Speciální státní překladatelská zkouška, Brno (Vysvědčení o státní zkoušce)
Soudní tlumočnice – jmenována Krajským soudem v Brně v roce 1996
- 2009 Kurz pro tlumočníky a překladatele právnických textů (56 hodin – občanské právo)
- 2010 Kurz pro tlumočníky a překladatele právnických textů (56 hodin – trestní právo)
- 2011, 2012 Víkendové kurzy pro překladatele právnických textů (občanské, trestní právo)

Profesní zkušenosti

- 2 roky Překlady a tlumočení pro projekt vývoje informačního systému pro Ministerstvo obrany před vstupem ČR do NATO

Březen 1996 – nyní

Překlady a tlumočení (doprovodné, konferenční, simultánní, online) pro překladatelské agentury i přímé zákazníky.

Soudní překlady a tlumočení.

Nabízím:

Vysoká flexibilita, organizační a koordinační schopnosti, vysoká rychlost zpracování.

Snaha vyhovět a pokrýt i požadavky mimo rámec běžných překladů a tlumočení (např. práce na různých projektech, organizační činnost, psaní zápisů z jednání, jazykové konzultace apod.).

Zkušenosti a reference

Překlady od roku 2018 – viz příložený soubor „Hoggardova-ref.překlady od 2018.doc“

Tlumočení od roku 2007 – viz příložený soubor „Hoggardova-ref.tlumoceni od 2007.doc“